

The Feast of 'Azamat (Grandeur)

Music / Persian chant

1. O SON OF MAN! My majesty is My gift to thee, and My grandeur the token of My mercy unto thee. That which beseemeth Me none shall understand, nor can anyone recount. Verily, I have preserved it in My hidden storehouses and in the treasuries of My command, as a sign of My loving-kindness unto My servants and My mercy unto My people.

Bahá'u'lláh, The Hidden Words, Arabic #65

۱. يَا ابْنَ الْإِنْسَانِ عَظَمَتِي عَطِيَّتِي إِلَيْكَ، وَكِبْرِيَائِي رَحْمَتِي عَلَيْكَ، وَمَا يَنْبَغِي لِنَفْسِي لَا يُدْرِكُهُ أَحَدٌ وَلَنْ تُحْصِيَهُ نَفْسٌ؛ قَدْ أَخْزَنْتُهُ فِي خَزَائِنِ سِرِّي وَكُنَائِزِ أَمْرِي تَلَطُّفًا لِعِبَادِي وَتَرْحَمًا لِخَلْقِي.

2. The Word of God may be likened unto a sapling, whose roots have been implanted in the hearts of men. It is incumbent upon you to foster its growth through the living waters of wisdom, of sanctified and holy words, so that its root may become firmly fixed and its branches may spread out as high as the heavens and beyond. O ye that dwell on earth! The distinguishing feature that marketh the pre-eminent character of this Supreme Revelation consisteth in that We have, on the one hand, blotted out from the pages of God's holy Book whatsoever hath been the cause of strife, of malice and mischief amongst the children of men, and have, on the other, laid down the essential prerequisites of concord, of understanding, of complete and enduring unity.

Tablets of Bahá'u'lláh, p. 36

۲. کلمه الهی بمثابه نهالست مقرر و مستقرش افنده عباد باید آنرا بکوثر حکمت و بیان تربیت نمائید تا اصلش ثابت گردد و فرعش از افلاک بگذرد. ای اهل عالم فضل این ظهور اعظم آنکه آنچه سبب اختلاف و فساد و نفاق است از کتاب محو نمودیم و آنچه علت الفت و اتحاد و اتفاقست ثبت فرمودیم.

3. After journeying through the planes of pure contentment, the traveler cometh to THE VALLEY OF WONDERMENT and is tossed in the oceans of grandeur, and at every moment his wonder groweth. Now he seeth the shape of wealth as poverty itself, and the essence of freedom as sheer impotence. Now is he struck dumb with the beauty of the All-Glorious; again is he wearied out with his own life. How many a mystic tree hath this whirlwind of wonderment snatched by the roots, how many a soul hath it exhausted. For in this Valley the traveler is flung into confusion, albeit, in the eye of him who hath attained, such marvels are esteemed and well beloved. At every moment he beholdeth a wondrous world, a new creation, and goeth from astonishment to astonishment, and is lost in awe at the works of the Lord of Oneness.

Bahá'u'lláh, The Seven Valleys and the Four Valleys, pp. 31-32

۳. سالک بعد از سیر مراتب استغناى بَحت در وادى حيرت واصل ميشود و در بحر هاى عظمت غوطه ميخورد و در هر آن بر حيرتش مى افزايد گاهى هيكل غنا را نفس فقر مى بيند و جوهر استغنا را صيرف عجز گاهى محو جمال ذوالجلال ميشود و گاهى از وجود خود بيزار اين صرصر حيرت چه درختهاى معانى را كه از پا انداخت و چه نفوسها را كه از نفس بر انداخت زيرا كه اين وادى سالک را در انقلاب آورد و ليكن اين ظهورات در نظر واصل بسيار محبوب و مرغوب است و در هر آن عالم بديعى و خلق جديدي مشاهده كند و حيرت بر حيرت افزايد محو صنع جديد سلطان احديّه شود .

Music / Persian chant

4. This is the day when pure hearts have a portion of the everlasting bounties and sanctified souls are being illumined by the eternal manifestations. Praise be to God! You are believers in God, assured by the words of God and turning to the Kingdom of God. You have heard the divine call. Your hearts are moved by the breezes of the paradise of Abhá. You have good intentions; your purpose is the good pleasure of God; you desire to serve in the Kingdom of the Merciful One. Therefore, arise in the utmost power. Be in perfect unity. Never become angry with one another. Let your eyes be directed toward the kingdom of truth and not toward the world of creation. Love the creatures for the sake of God and not for themselves. You will never become angry or impatient if you love them for the sake of God. Humanity is not perfect. There are imperfections in every human being, and you will always become unhappy if you look toward the people themselves. But if you look toward God, you will love them and be kind to them, for the world of God is the world of perfection and complete mercy. Therefore, do not look at the shortcomings of anybody; see with the sight of forgiveness. The imperfect eye beholds imperfections. The eye that covers faults looks toward the Creator of souls. He created them, trains and provides for them, endows them with capacity and life, sight and hearing; therefore, they are the signs of His grandeur. You must love and be kind to everybody...

Abdu'l-Bahá, The Promulgation of Universal Peace, pp. 92-93

۴. امروز روزيست كه قلوب صافيه از فيوضات ابديه بهره گيرد و نفوس زكيه از تجليات باقيه روشن و منور گردد شما الحمدلله مومن بالله و موفق بكلمات الله و متوجه بملكوت الله هستيد نداءى الهى را شنيديد قلوبتان به نسانم جنت ابهى مهتر گرديد نيت خير داريد مقصدتان رضاي الهى است مرادتان خدمت بملكوت رحمانى است پس بكمال قوت برخيزيد و با يكديگر در نهايت اتحاد باشيد ابدان يكديگر مكثر نشويد نظرتان بملكوت حق باشد نه عالم خلق خلق را از براى خدا دوست داريد نه براى خود چون براى خدا دوست ميداريد همچوقت مكثر نميشويد زيرا انسان كامل نيست لابد هر انسانى نقصى دارد اگر نظر به نفوس نمايند هميشه مكثر ميشويد اما اگر نظر به خدا نمايند چون عالم حق عالم كمال است رحمت صرفست لذا براى او همه را دوست ميداريد بهمه مهربانى ميكنيد پس به قصور كس نظر ننمائيد جميع را به نظر عفو ببينيد زيرا چشم خطا بين نظر بخطا كند اما نظر خطا پوش به خالق نفوس بنگرد چه كه جميع را او خلق کرده كل را او مى پروراند رزق ميدهد جميع را روح و روان مبذول ميفرمايد چشم و گوش عطا ميكند لهذا كل آيات قدرت او هستند بايد جميع را دوست داشت به جميع مهربانى كرد.

5. Great and blessed is this Day—the Day in which all that lay latent in man hath been and will be made manifest. Lofty is the station of man, were he to hold fast to righteousness and truth and to remain firm and steadfast in the Cause. In the eyes of the All-Merciful a true man appeareth even as a firmament; its sun and moon are his sight and hearing, and his shining and resplendent character its stars. His is the loftiest station, and his influence educateth the world of being. Every receptive soul who hath in this Day inhaled the fragrance of His garment and hath, with a pure heart, set his face towards the all-glorious Horizon is reckoned among the people of Bahá in the Crimson Book.

Tablets of Bahá'u'lláh, p. 85

۵. امروز روزیست بزرگ و مبارک آنچه در انسان مستور بوده امروز ظاهر شده و میشود
مقام انسان بزرگست اگر بحق و راستی تمسک نماید و بر امر ثابت و راسخ باشد انسان
حقیقی بمثابه آسمان لدی الرحمن مشهود شمس و قمر سمع و بصر و انجم او اخلاق منیره
مضیئه مقامش اعلی المقام و آثارش مرئی امکان هر مقبلی الیوم عرف قمیص را یافت و
بقلب طاهر به افق اعلی توجه نمود او از اهل بها در صحیفه حمراء مذکور.

6. O friends! It behoveth you to refresh and revive your souls through the gracious favours which in this Divine, this soul-stirring Springtime are being showered upon you. The Day-Star of His great glory hath shed its radiance upon you, and the clouds of His limitless grace have overshadowed you. How high the reward of him that hath not deprived himself of so great a bounty, nor failed to recognize the beauty of his Best-Beloved in this, His new attire. Watch over yourselves, for the Evil One is lying in wait, ready to entrap you. Gird yourselves against his wicked devices, and, led by the light of the name of the All-Seeing God, make your escape from the darkness that surroundeth you. Let your vision be world-embracing, rather than confined to your own self. The Evil One is he that hindereth the rise and obstructeth the spiritual progress of the children of men.

Bahá'u'lláh, Tablets of Bahá'u'lláh, p. 87

۶. ای دوستان سزاوار آنکه در این بهار جانفزا از باران نیسان یزدانی تازه و خرم شوید
خورشید بزرگی پرتو افکنده و ابر بخشش سایه گسترده با بهره کسی که خود را بی بهره
نساخت و دوست را در این جامه بشناخت بگو اهریمنان در کمینگاهان ایستاده اند آگاه
باشید و بروشنائی نام بینا از تیرگیها خود را آزاد نمائید عالم بین باشید نه خود بین
اهریمنان نفوسی هستند که حائل و مانعند مابین عباد و ارتفاع و ارتقاء مقاماتشان .

7. It is incumbent upon every man, in this Day, to hold fast unto whatsoever will promote the interests, and exalt the station, of all nations and just governments. Through each and every one of the verses which the Pen of the Most High hath revealed, the doors of love and unity have been unlocked and flung open to the face of men. We have erewhile declared—and Our Word is the truth—: ‘Consort with the followers of all religions in a spirit of friendliness and fellowship.’ Whatsoever hath led the children of men to shun one another, and hath caused dissensions and divisions amongst them, hath, through the revelation of these words, been nullified and abolished. From the heaven of God’s Will, and for the purpose of ennobling the world of being and of elevating the minds and souls of men, hath been sent down that which is the most effective instrument for the education of the whole human race. The highest essence and most perfect expression of whatsoever the peoples of old have either said or written hath, through this most potent Revelation, been sent down from the heaven of the Will of the All-Possessing, the Ever-Abiding God. Of old it hath been revealed: ‘Love of one’s country is an element of the Faith of God.’ The Tongue of Grandeur hath, however, in the day of His manifestation proclaimed: ‘It is not his to boast who loveth his country, but it is his who loveth the world.’ Through the power released by these exalted words He hath lent a fresh impulse and set a new direction to the birds of men’s hearts, and hath obliterated every trace of restriction and limitation from God’s holy Book.

Bahá'u'lláh, Tablets of Bahá'u'lláh, p. 88

۷. امروز بر کلّ لازم و واجب است تمسّک نمایند به آنچه که سبب سموّ و علوّ دولت عادلّه و ملّت است قلم اعلیٰ در هر یک از آیات ابواب محبّت و اتّحاد باز نموده قلنا و قولنا الحقّ عاشروا مع الأديان كلّها بالرّوح و الرّيحان از این بیان آنچه سبب اجتناب و علّت اختلاف و تفریق بود از میان برخاست و در ارتقاء وجود و ارتفاع نفوس نازل شده آنچه که باب اعظم است از برای تربیت اهل عالم آنچه از لسان و قلم ملل اولی از قبل ظاهر فی الحقیقه سلطان آن در این ظهور اعظم از سماء مشیّت مالک قدم نازل از قبل فرموده اند حبّ الوطن من الایمان و لسان عظمت در یوم ظهور فرموده لیس الفخر لمن یحبّ الوطن بل لمن یحبّ العالم به این کلمات عالیات طیور افنده را پرواز جدید آموخت و تحدید و تقلید را از کتاب محو نمود.

8. O MY FRIEND IN WORD! Ponder awhile. Hast thou ever heard that friend and foe should abide in one heart? Cast out then the stranger, that the Friend may enter His home.

Bahá'u'lláh, Hidden Words, Persian #26

۸. (ای دوست لسانی من) قدری تأمل اختیار کن هرگز شنیده ای که یار و اغیار در قلبی بگنجد؟ پس اغیار را بران تا جانان بمثل خود در آید*

Music / Persian chant